

70. DUBROVAČKE LJETNE IGRE
70TH DUBROVNIK SUMMER FESTIVAL
2019
HRVATSKA CROATIA

FOLKLORNI ANSAMBL
FOLKLORE ENSEMBLE
LINĐO
DUBROVNIK
KUD JEDINSTVO
SPLIT
GOST / GUEST

TARACA TURBAVE REVELIN
REVELIN FORT TERRACE
24. SRPNJA 24 JULY
21:30 9.30 PM

PROGRAM PROGRAMME:

1. GLAZBENA TOČKA MUSICAL NUMBER — LINĐO

(V. BERDOVIĆ)

2. DUBROVAČKA POSKOČICA LINĐO LINĐO DANCE OF DUBROVNIK

KOREOGRAFIJA / CHOREOGRAPHY:

SULEJMAN MURATOVIĆ

LIJERICA:

MARIO LALE

3. STARI SPLITSKI PLESUI OLD DANCES OF SPLIT

KOREOGRAFIJA / CHOREOGRAPHY:

BRANKO ŠEGOVIĆ

GLAZBENA OBRADA / MUSIC ARRANGEMENT:

PROF. ZVONIMIR SLAVIČEK

4. BUNJEVAČKI PLESUI DANCES OF BUNJEVCI

KOREOGRAFIJA / CHOREOGRAPHY:

SULEJMAN MURATOVIĆ

GLAZBENA OBRADA / MUSIC ARRANGEMENT:

ĐORĐE BEGU

5. GLAZBENA TOČKA MUSICAL NUMBER DOŠLO MI JE PISMO (ZORAN JAKUNIĆ) DRMEŠ IZ TREBARJEVA DESNOG

ZAPIS I OBRADA / RECORDED AND ARRANGED BY:

DUŠKO TOPIĆ

6. URLIČKO KOLO CIRCLE DANCE OF URLIKA

KOREOGRAFIJA / CHOREOGRAPHY:

BRANKO ŠEGOVIĆ

7. POSAVSKI PLESUI DANCES OF POSAVINA

KOREOGRAFIJA I GLAZBA / CHOREOGRAPHY AND MUSIC:

ZVONIMIR LJEVAKOVIĆ

8. MEĐIMURSKE PJESME I PLESUI SONGS AND DANCES OF MEĐIMURJE

KOREOGRAFIJA / CHOREOGRAPHY:

MARIO BEŠLIJA, ZVONIMIR JURUN

GLAZBA / MUSIC:

GABRIEL BERONJA

9. GLAZBENA TOČKA — DALMATINSKE KLAPSKJE PJESME MUSICAL NUMBER — DALMATIAN KLAPA SONGS

10. PODRAVSKI SVATI WEDDING DANCE OF PODRAVINA

KOREOGRAFIJA / CHOREOGRAPHY:

IVAN IVANČAN

GLAZBENA OBRADA / MUSIC ARRANGEMENT:

IVAN IVANČAN I MARIJAN MAKAR



FOLKLORNI ANSAMBL LINĐO - DUBROVNIK

Folklorni ansambl Linđo, osnovan 1964. godine, danas je ustanova u kulturi Grada Dubrovnika. Ansambl je nazvan po omiljenom i najpoznatijem narodnom plesu Dubrovačkog primorja, Župe i Konavala. Kolo *linđo* se, uz festu sv. Vlaha, dubrovački govor, umijeće izrade konavoskog veza, klapsko pjevanje, nijemo kolo Dalmatinske zagore, bećarac, međimursku popevku i brojna druga kulturna dobra iz raznih krajeva Lijepe naše, nalazi na listi zaštićenih nematerijalnih kulturnih dobara Republike Hrvatske. Upravo ovim fenomenima tradicijske kulture kao svojevrsnim simbolima identiteta Ansambl Linđo posvećuje posebnu pozornost, ispunjavajući tako svoju zadaću

prikupljanja, umjetničkog obrađivanja i scenskog prikazivanja najljepših primjera bogate hrvatske glazbene plesne baštine, nastojeći u svakom segmentu biti što bliži autentičnom narodnom izričaju. Ansambl osobito njeguje klapsku pjesmu, taj danas najrašireniji oblik tradicijskog pjevanja juga Hrvatske, njenih primorskih i otočkih krajeva. U prosincu 2012. godine UNESCO je uvrstio klapsko pjevanje na Popis nematerijalne svjetske baštine. Folklorni ansambl Linđo dobitnik je brojnih priznanja i nagrada. Od 1967. Linđo redovito nastupa na Dubrovačkim ljetnim igrama, a na brojnim gostovanjima u Hrvatskoj i svijetu uspješno promovira ime Dubrovnika i Hrvatske.

LINBO U BROJEVIMA:

- preko 3 500 koncerata
- više od 2 000 000 gledatelja
- preko 200 domaćih i inozemnih gostovanja
- preko 3 000 članova plesom, pjesmom i svirkom prošlo kroz ansambl
- fundus od 1 500 originalnih narodnih nošnji neprocjenjive vrijednosti.

KUD JEDINSTVO SPLIT

Kulturno-umjetničko društvo Split utemeljeno je 1919. godine u Splitu i jedno je od najstarijih i najtrofejnijih kulturno-umjetničkih društava u Republici Hrvatskoj. Početkom pedesetih godina prošlog stoljeća unutar KUD-a osnovana je folklorna sekcija iz koje je proistekao današnji ansambl. Društvo okuplja mlade ljude najrazličitijih interesa, područja obrazovanja, ali sa zajedničkim nazivnikom ljubavi prema folkloru. Zahvaljujući kvaliteti svojih nastupa ostvarena su gostovanja na pozornicama brojnih europskih gradova, kao i na pozornicama Sjeverne Amerike, Australije, Afrike i Azije, a u desetljećima minulog rada Jedinstvo je vitrine popunilo trofejima s najvećih svjetskih smotri i festivala folkloru. Na repertoaru ansambla se nalazi 11 koreografija istaknutih stručnjaka hrvatskog folkloru koje se, uz pratnju mandolinsko-tamburaškog orkestra, izvode u izvornim narodnim nošnjama. Raznovrsnošću koreografija Jedinstvo svoju publiku vodi na putovanje čitavom Hrvatskom jer repertoarom obuhvaća plesove različitih stilova i ugođaja iz svih dijelova Republike Hrvatske. Od mnogobrojnih priznanja i nagrada koje

je Jedinstvo osvojilo, neke se s posebnim ponosom ističu. Na "Olimpijadi folkloru" u francuskom Dijonu 1989. godine, folklorni ansambl je osvojio Grand Prix publike, a na festivalu u Llangollenu, u Velikoj Britaniji srpnja 1992. godine, u teškim vremenima za Republiku Hrvatsku, po prvi put s ponosom se zavijorila hrvatska zastava na pobjedničkom postolju. Za svoj rad društvo je više puta nagrađivano nagradama grada Splita, Splitsko-dalmatinske županije te Poveljom Republike Hrvatske. Jedinstvo je odavno prepoznalo važnost rada s djecom i uspostavljanja kvalitetne folklorne baze pa se stoga u našem djelovanju posebno stavlja naglasak na rad s mladima kroz sjajno organiziranu školu folkloru, odnosno školu mandoline i gitare, iz kojih se nakon godina plesnog, pjevnog i glazbenog obrazovanja prvenstveno stvaraju kvalitetni mladi ljudi svjesni svoje kulturne baštine, ali i zadovoljavaju potrebe A ansambla. Na taj način se omogućava održavanje kvalitete i visokih standarda koje Jedinstvo pred sebe postavlja. Danas KUD broji 400-njak članova organiziranih u folklorni ansambl, mandolinsko-tamburaški orkestar, školu folkloru, školu mandoline i gitare, žensku vokalnu sekciju te klub veterana.



© ROBERT_PLEŠKO_PERISTIL

PROGRAM

1. GLAZBENA TOČKA – LINĐO

(V. BERDOVIĆ)

2. DUBROVAČKA POSKOČICA LINĐO – FA LINĐO DUBROVNIK

KOREOGRAFIJA: **SULEJMAN MURATOVIĆ**
LIJERIČAR: **MARIO LALE**

Dubrovačka poskočica *linđo* pleše se sjevernije od Dubrovnika, u Dubrovačkom primorju, Župi i Konavlima. Važna je uloga *kolovođe* koji glasnim povcima određuje parove i plesne figure. Pleše se uz pratnju starinskog instrumenta *lijerice*. Prema nekima, *linđo* je pučki naziv za *lijeričara*, dok drugi smatraju da je ples dobio ime prema glasovitom sviraču Nikoli Lali *Lindū*, čiji prapraunuk Mario Lale svirajući danas *lijericu* u Ansamblu *Lindō* nastavlja dugu obiteljsku tradiciju.

3. STARI SPLITSKI PLESOWI – KUD JEDINSTVO SPLIT

KOREOGRAFIJA: **BRANKO ŠEGOVIĆ**
GLAZBENA OBRADA: **PROF. ZVONIMIR SLAVIČEK**

Karakteristični gradski ples blizak dvorskim plesovima europske aristokracije, s prepoznatljivim minimalističkim pokretima tako neodoljivo povezano sa splitskom fjakom. Sastoji se od tri plesa: *monfrina*, *četvorka* i *šaltin polka*. Odlike plesova su elegantnost pokreta, profinjeno držanje i mekoća koraka u kojima se ogleda utjecaj zapadnog dijela Mediterana.

4. BUNJEVAČKI PLESOWI – FA LINĐO DUBROVNIK

KOREOGRAFIJA: **SULEJMAN MURATOVIĆ**
GLAZBENA OBRADA: **BORBE BEGU**

U Bačkoj, na sjeveru Vojvodine, žive Hrvati Bunjevci, čiji je najomiljeniji ples *momačko kolo*. U njemu se momci *nadigravaju*, međusobno natječu u zahtjevnim i atraktivnim plesnim elementima. Na čizmama imaju zvečke – zvončice kojima postižu posebne ritmičke efekte.

5. GLAZBENA TOČKA DOŠLO MI JE PISMO (ZORAN JAKUNIĆ) DRMEŠ IZ TREBARJEVA DESNOG

(ZAPIS I OBRADA: DUŠKO TOPIĆ)

6. VRLIČKO KOLO – KUD JEDINSTVO SPLIT

KOREOGRAF: **BRANKO ŠEGOVIĆ**

Vrličko kolo je *Nijemo kolo* i predstavlja narodni ples, tipičan ples Dalmatinske Zagore. Od studenog 2011. nalazi se na UNESCO-vom popisu zaštićene nematerijalne kulturne baštine čovječanstva. Pleše se i danas na svečanostima u okolici Vrlike, mjesta koje se smjestilo u Dalmatinskoj zagori uz rijeku Cetinu. Kolo se izvodi bez glazbene pratnje, a ritam se zadaje udarom koraka plesača pri čemu *kolovođa* ima vodeću ulogu. Plesači plešu kolo tako da više puta izmjenjuju brze i spore plesne korake. Pored plesnih koraka i figura izvode se i razni skokovi kako u paru tako i grupno. U načinu izvođenju kola očitava se težina života na škrtoj zemlji te snaga i izdržljivost naroda ovog kraja. Broj plesača nije ograničen, ali brojka do nekih dvadeset plesača može garantirati veliku

usklađenost u izvođenju plesnih koraka. Pri izvedbi ovog kola se često u pozadini može čuti *ojkalica, ganga* ili *rera*, tradicionalni načini pjevanja Zagore. Vrličko kolo u koreografiji Branka Šegovića, nalazi se na repertoaru Jedinstva od samog osnutka folklorne sekcije KUD-a još tamo od 1950-ih godina 20.stoljeća. U osvajanju svih nagrada u povijesti Jedinstva, *vrlika* je bila neizostavna!

7. POSAVSKI PLESovi – FA LINGO DUBROVNIK

KOREOGRAFIJA I GLAZBA:
ZVONIMIR LJEVAKOVIĆ

U istočnom dijelu hrvatske Posavine najomiljenija su bila tri starinska plesa: *staro sito, dučec* i danas omiljeni i neizostavni *drmeš*. Prema nekim tumačenjima, *dučec* je arhaični ratarski magijski ples – koliko plesači visoko skoče u zrak, toliko će narasti lan, konoplja...

8. MEĐIMURSKJE PJESME I PLESovi – KUD JEDINSTVO SPLIT

KOREOGRAFIJA:
MARIO BEŠLIJA, ZVONIMIR JURUN
GLAZBA: **GABRIEL BERONJA**

Na sjeveru Hrvatske smjestilo se Međimurje, bogato plesovima u kojima se ogleda utjecaj susjedne Mađarske. Prepoznatljivo je po pjevanju u molskim akordima i atraktivnom nadigravanju momaka u plesu *kuritari*.

9. GLAZBENA TOČKA – DALMATINSKE KLAPSKJE PJESME

10. PODRAVSKI SVATI – FA LINGO DUBROVNIK

KOREOGRAFIJA: **IVAN IVANČAN**
GLAZBENA OBRADA:
IVAN IVANČAN I MARIJAN MAKAR

Plesom, pjesmom, svirkom i nošnjom ovdje se prikazuju tri skice iz podravskog svatovskog običaja: mladoj pletu vijenac, ona se oprašta od roditeljskog doma, a zatim svatovi polaze na vodu. U kući mladoženje završava svatovsko veselje. Dolaze maškare, pleše se s maramicama, razvijačima za tijesto. Među raznim kolima i plesovima neprestano se izvodi *drmeš*. Glavne osobe u radnji su: mladenka, mladoženja, podsnehalje, stare majke i zastavnici.

LINĐO FOLKLORE ENSEMBLE, DUBROVNIK

Established in Dubrovnik in 1964, the Linđo Folklore Ensemble is a cultural institution under the auspices of the City of Dubrovnik. It was named after the favourite and best-known folk dance in the areas of Dubrovačko Primorje, Župa and Konavle. In addition to the Festival of St Blaise, the Dubrovnik dialect, the art of Konavle embroidery, the *klapa* singing, the Silent Circle Dance of Dalmatinska Zagora, the *Bečarac* singing, the *Međimurska Popevka* folk songs of Croatia and many other Croatian cultural assets, the *Linđo* circle dance is included in the UNESCO Intangible Cultural Heritage List. The Linđo Folklore Ensemble pays special attention to these traditional culture phenomena as specific symbols of identity, thus fulfilling its goal: the collecting, artistic interpretation and performance of the finest examples of Croatia's rich music and dance heritage. In each of these segments, the ensemble makes every effort to remain as faithful as possible to the authentic folk expression. It is particularly devoted to the *klapa* multipart singing, nowadays the most widespread form of traditional singing in the south of Croatia, its littoral and island regions. In December 2012, UNESCO included the *klapa* singing in its Intangible Cultural Heritage List. The Linđo Folklore Ensemble has won a large number of accolades and awards. From 1967, it has performed on a regular basis at the Dubrovnik Summer Festival. Appearing extensively at home and abroad, the ensemble has been a successful promoter of Dubrovnik and Croatia.

THE LINĐO FOLKLORE ENSEMBLE HAS HAD:

- more than 3,500 concerts
- more than 2,000,000 spectators
- more than 200 national and international guest appearances
- more than 3,000 members, including dancers, singers and musicians
- a collection of 1,500 priceless original folk costumes.

KUD JEDINSTVO SPLIT

Jedinstvo was founded in 1919 in Split and it is one of the oldest and most successful culture and arts associations in the Republic of Croatia. At the beginning of 1950s, within the association of KUD Jedinstvo a folklore section was set up, out of which today's ensemble, orchestra and female vocal group resulted. This association brings together young people with various interests, education and backgrounds but who have a shared love towards folklore. Thanks to the first-rate quality of their performances, they were invited to stages all over Europe, as well as North America, Australia, Africa and Asia. Throughout decades of hard work, Jedinstvo won numerous trophies from world's greatest folk festivals and competitions. There are 11 choreographies on the ensemble's repertoire, composed by prominent experts in Croatian folklore, which are accompanied by the mandoline-tambura orchestra and performed in authentic national costumes. With the diversity of choreographies performed, Jedinstvo takes its audiences through a journey across Croatia as its repertoire



covers dances of various styles from all parts of the Republic of Croatia. Out of the numerous recognitions and awards Jedinstvo won, some stand out. At the 1989 "Folklore Olympics" held in Dijon, France, the folklore ensemble won the audience's Grand Prix award, and at the 1992 festival in Llangollen, Great Britain, during Croatia's hardest times amid the War of Independence – for the first time ever, Croatian flag proudly soared on the winner's podium. The association has been rewarded several times with prizes by the city of Split, the county of Split-Dalmatia and with the Charter of the Republic of Croatia. Jedinstvo recognized early on the importance of working with children and building a professional folklore foundation. Thus, working with the youth has been especially emphasized through a well-run

school of folklore, and a school of mandoline and guitar, which after years of dance, singing and music education produce a number of skilled young people aware of their cultural heritage and who, at the same time, meet the needs of the so called "A ensemble". This way, utmost quality and high standards as set by Jedinstvo are maintained and perpetuated. Today, KUD Jedinstvo has around 400 members in the folklore ensemble, mandoline-tambura orchestra, the school of folklore, the school of mandoline and guitar, the female vocal section and the veteran's club.

PROGRAMME

1. MUSICAL NUMBER – LINĐO

(U. BERDOVIĆ)

2. LINĐO DANCE OF DUBROVNIK

CHOREOGRAPHY: **SULEJHAN MURATOVIĆ**

Lindō is a dance performed in the areas north of Dubrovnik including Dubrovačko Primorje, Župa and Konavle, to the accompaniment of an ancient instrument called *lijerica*. The main dancer loudly appoints dance partners and figures. Some people consider *Lindō* to be a local name for a *lijerica* player, while others believe that the dance was named after the famous *lijerica* player Nikola Lale Lindō, whose great grandson Mario Lale plays the *lijerica* in the Lindō Folklore Ensemble today, thus continuing the long family tradition.

3. OLD DANCES OF SPLIT

CHOREOGRAPHY: **BRANKO ŠEGOVIĆ**

MUSIC ARRANGEMENT: **ZVONIMIR SLAVIČEK**

The old dances of the Croatian city of Split are *monfrina*, *četvorka* and *šaltin* polka and in them Western Mediterranean influence is evident – these are distinctive town dances, not unlike the court dances of European aristocracy, with reduced movements which mirror the particular languidness of Split and Dalmatia, the legendary *ffaka*. The dances are characterized by elegant movements, refined posture, expressive precision and lightness of strides.

4. DANCES OF BUNJEVCI

CHOREOGRAPHY: **SULEJHAN MURATOVIĆ**

MUSIC ARRANGEMENT: **BORĐE BEGU**

Croatian Bunjevci are an ethnic group living in Bačka in the northern part of Vojvodina. Their most favourite dance is *Young Men's Circle Dance*, in which young men try to outdance each other performing demanding and attractive dance elements. They create specific rhythmical effects with small bells (*zvečke*) attached to their boots.

5. MUSICAL NUMBER

DOŠLO MI JE PISMO (ZORAN JAKUNIĆ)
DRMEŠ IZ TREBARJEVA DESNOG

(RECORDED AND ARRANGED BY: DUŠKO TOPIĆ)

6. SILENT DANCE OF VRLIKA

CHOREOGRAPHY: **BRANKO ŠEGOVIĆ**

The *kolo* of Vrlika – a town situated along the Cetina river, underneath the imposing peaks of Dinara – is a unique silent circle dance, typical for the Dalmatian hinterland. As of September 2011, it is included in the UNESCO Intangible World Heritage List. It is still performed at festivities around Vrlika. As the name suggests, the dance is performed without musical accompaniment and the rhythm is given by dancers thumping their feet, wherein the leader of the dance has the main role. The dancers alternate between fast and slow steps, along with various group jumps and in couples. The silent *kolo* represents the hard life on the barren Dalmatian karst land but also the strength and endurance of the people of Vrlika. While the number of dancers is not strictly specified or limited, a group of 20 is usually chosen to

guarantee a high level of coordination. Also, traditional folk singing such as ožkanje, ganga or rera sometimes accompany the *kolo* in the background. The *kolo* from Vrlika, choreographed by Branko Šegović, has been on the repertoire of KUD Jedinstvo since the very beginning of their folklore section back in the 1950s. The silent Vrlika *kolo* was key in the ensemble's success!

7. DANCES OF POSAVINA

CHOREOGRAPHY AND MUSIC ARRANGEMENT:
ZVONIMIR LJEVAKOVIĆ

The one time most favourite traditional dances of eastern part of Croatian Posavina include *staro sito*, *dučec* and *drmeš*. The latter dance has remained widely popular up to this day. According to some ethnochoreographers, *dučec* is an archaic magical dance of farmers – the higher the dancers jump the higher the flax and hemp will grow.

8. SONGS AND DANCES OF MEĐIMURJE

CHOREOGRAPHY:
MARIO BEŠLIJA, ZVONIMIR JURUN
MUSIC ARRANGEMENT: **GABRIEL BERONJA**

Međimurje is situated in northern Croatia, near the border with Hungary. It abounds in rich cultural heritage, influenced in part by the neighboring Hungary. The choreography reflects this with charming traditional Međimurje dances and singing in the minor key. Individual competitive dance numbers performed by men, the so-called *kuritari*, are one of its main attractions.

9. MUSICAL NUMBER – DALMATIAN KLAPA SONGS

10. WEDDING DANCE OF PODRAVINA

CHOREOGRAPHY: **IVAN IVANČAN**
MUSIC ARRANGEMENT:
IVAN IVANČAN AND MARIJAN MAKAR

We get to see three segments of a wedding tradition in Podravina through dance, song, music and costumes. The first one is when the bride gets a braided wreath, followed by her leaving the parents home and the last one when the wedding guests pass by the water. The wedding spree ends at the groom's house. The carnival starts, people dance with handkerchiefs and rolling pins. Everybody performs the *drmeš* dance in between other dances. The main performers are: the bride, the groom, maid of honour, mothers and flag bearers.



FOLKLORNI ANSAMBL LINĐO
LINĐO FOLKLORE ENSEMBLE

Marojice Kaboge 12
20000 Dubrovnik

RAVNADELJ / EXECUTIVE DIRECTOR:
ULAHO KLJUNAK

PLESNI VODITELJI / DANCE MASTERS:
**MARIO KRISTIĆ, JADRAN RADONIĆ,
IVO ULAHUŠIĆ**

VODITELJ ORKESTRA / MUSIC DIRECTOR:
ENES OMERČAHIĆ

VODITELJ PJEVANJA / CHOIRMASTER:
VEDRAN IVANKOVIĆ

TEHNIČKI VODITELJ / TECHNICAL MANAGER:
TOMISLAV MALEŠ

GARDEROBIJER – RESTAURATOR /
COSTUMES AND COSTUME RESTORATION:
TAJANA KERA

VODITELJ FUNDUSA I RADIONICE NARODNIH NOŠNJI /
HEAD OF COSTUME HOLDINGS AND WORKSHOP:
MARICA MATUŠKO